

EIN DEUTSCHES REQUIEM



20
NOVEMBER
2010

KAARTVERKOOP MUSA CANTATI

Voor de concerten van 18 april en 2 mei zijn bij Charlotte bestelformulieren verkrijgbaar voor kaarten van beide concerten. De Paukenmesse van Haydn zullen we op zondag 18 april in Musselkanaal gaan uitvoeren en op zondag 2 mei in Rhede. Beide concerten zullen om 16.00 uur beginnen. Om beide uitvoeringen zo veel mogelijk publiek te krijgen, vragen we u zoveel mogelijk kaarten in de voorverkoop te kopen zodat we weten hoeveel kaarten er tijdens de kaartverkoop aan de deur nog verkocht kunnen worden. De kaarten voor **MUSA CANTATI** zijn €10,- per stuk en voor elke 20 kaarten die u verkoopt, krijgt u er 1 gratis.

MUSA CANTATI

Op zondag 11 april is de generale repetitie voor deze concerten. Deze zal plaatsvinden in de R.K. Antoniuskerk, Sluisstraat 78 te Musselkanaal waarbij ook de organist Rob Brunekreeft en de solisten aanwezig zullen zijn.

WIJNVERKOOP

In verband met de sponsoringactie van de wijnverkoop voor de kerstdagen, willen we u laten weten dat deze actie € 214,- heeft opgeleverd.

Wij willen u er op attenderen dat er nog steeds **MUSA** wijn te bestellen is. In verband met de komende Paastijd is het natuurlijk heerlijk om weer te gaan genieten van een heerlijke Paaswijn of Rosé waarvan we gehoord hebben dat deze heerlijk schijnt te zijn. Bij Charlotte liggen de bestelformulieren. Belangrijk om te weten is dat u tót 15 maart

de tijd hebt om bestellingen te doen. De bestelde wijnen zullen dan op de repetities daarna geleverd worden.

Vriend van MUSA.

Zoals een aantal deelnemers onder u al wel bekend is, hebben we het fenomeen **Vriend van MUSA** in het leven geroepen. Dit fenomeen willen we nieuw leven in blazen. Het is vrij eenvoudig:

We zoeken mensen die ons financieel willen steunen en dat voor €15,= per jaar.

Het is natuurlijk erg gemakkelijk gezegd: "Wil jij **Vriend van MUSA** worden"?

De wedervraag die je dan kunt verwachten is: "Wat krijg ik daar voor terug"?

-Ieder krijgt een pasje als bewijs dat je **Vriend van MUSA** bent.

-Iedere **Vriend van MUSA** krijgt 20% korting op 2 toegangskaarten voor alle concerten die door **MUSA** worden georganiseerd.

-De 20% korting is tevens van toepassing voor de aankoop van een door **MUSA** uitgebrachte CD.

We hopen dat er veel mensen zullen zijn die stichting **MUSA** een warm hart toedragen en deze actie willen steunen. Geef u op door bij Charlotte een opgaveformulier in te vullen. Stichting **MUSA** zal u hiervoor zeer erkentelijk zijn.

Mededelingen:

- Op de achterkant van deze **MUSA** vindt u het laatste deel van de achtergronden van Ein deutsches Requiem. Daarnaast staat het begin van de tekst en vertaling van het stuk zodat u de betekenis weet van datgene wat u zingt. In de volgende **MUSA** zal het vervolg vermeld worden.

Vervolg achtergronden van Ein deutsches Requiem

7. Seelig sind die Toten (Openb. Joh. 14:13)

Seelig sind die Toten die in dem Herren sterben, von nun an.

Dit deel heeft dezelfde rustige, statige sfeer als deel 1, en is er ook qua melodieën mee verwant. In het middendeel is de melodie meer geheimzinnig, op de tekst:

*Ja, der Geist spricht, daß sie ruhen von ihrer Arbeit
Denn ihre Werke folgen ihnen nach*

In het laatste deel keert de tekst "Seelig sind .." terug, op de melodie die ook in het eerste deel werd gebruikt.

Tekst en vertaling van Ein deutsches Requiem

Voor Koor, Sopraan- en Baritonsolo,
Orkest en Orgel van
JOHANNES BRAHMS
(1833-1897)

I
Mattheüs 5 : 4

Chor

Selig sind die da Leid tragen, denn sie sollen
getröstet werden.

Koor

Gezegend zijn zij die rouwen, want zij zullen
getroost worden.

Psalms 126 : 5 en 6

Die mit Tränen säen, werden mit Freuden
ernten. Sie gehen hin und weinen
und tragen edlen Samen, und kommen
mit Freuden und bringen ihre Garben

Wie met tranen zaaien, zullen met ge-
juich maaien. Hij gaat al wenende voort,
die de zaadbuidel draagt; voorzeker zal
hij komen met gejuich, dragende zijn
schoven.

II
1 Petrus 1 : 24

Denn alles Fleisch es ist wie Gras und

alle Herrlichkeit des Menschen wie des
Grases Blumen. Das Gras ist verdorret
und die Blume abgefallen.

Want alle vlees is als gras en al zijn
heerlijkheid als een bloem in het gras;
het gras verdort en de bloem valt af.

Jacobus 5 : 7

So seid nun geduldig lieben Brüder bis
auf die Zukunft des Herrn. Siehe, ein
Ackermann wartet auf die köstliche
Frucht der Erde und is geduldig darüber
bis er empfangen den Morgenregen
und Abendregen.

Hebt dus geduld, broeders, tot de komst
des Heren! Zie, de landman wacht op
de kostelijke vrucht des lands en heeft
geduld, totdat de vroege en de late regen
er op gevallen is.

1 Petrus 1 : 25

Aber, des Herrn Wort bleibet in
Ewigkeit.

Die Erlöseten des Herrn werden wieder-
kommen und gen Zion kommen mit
Jauchzen; ewige Freude wird über ihrem
Haupten sein; Freude und Wonne werden
sie ergreifen und Schmerz und Seufzen
wird weg müssen.

Maar het woord des Heren blijft in der
Eeuwigheid.

De vrijgekochten des Heren zullen
wederkeren en met gejuubel in Sion komen;
eeuwige vreugde zal op hun hoofd
wezen, blijdschap en vreugde zullen zij
verwerven, kommen en gezocht zullen
wegvluchten.

Stichting **MUSA** correspondentieadres:

H.A.B. Kamerink
Antwoordnummer 13601
9580 WB MUSSELKANAAL
Tel.: 0599-354673/0620795033
Fax: 0599-852727
E-mail: kamerink17@ziggo.nl
www.stichtingmusa.eu
Rekeningnummer: 3017.26.086
BIC: RABONL2U
IBAN: NL72 RABO 0301 7260 86